



**CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM  
VIETNAM REGISTER**

*ĐỊA CHỈ: 18 PHẠM HÙNG, HÀ NỘI*  
*ADDRESS: 18 PHAM HUNG ROAD, HA NOI*  
*ĐIỆN THOẠI/ TEL: +84 24 37684701*  
*FAX: +84 24 37684779*  
*EMAIL: vr-id@vr.org.vn*  
*WEB SITE: www.vr.org.vn*

**THÔNG BÁO KỸ THUẬT TÀU BIỂN**  
**TECHNICAL INFORMATION ON SEA-GOING SHIPS**

**Ngày 17 tháng 08 năm 2018**  
**Số thông báo: 015TI/18TB**

*Nội dung: Chiến dịch kiểm tra tập trung của các Chính quyền cảng thành viên Riyadh MoU về máy đẩy tàu và các máy phụ của tàu từ ngày 01/9/2018 đến ngày 30/11/2018.*

Kính gửi: Các chủ tàu/ công ty quản lý tàu biển  
Các đơn vị đăng kiểm tàu biển

Theo thông cáo báo chí đính kèm của Riyadh MoU, 6 Chính quyền cảng thành viên của Tổ chức này (Bahrain, Kuwait, Qatar, Saudi Arabia, Oman và UAE) sẽ thực hiện Chiến dịch kiểm tra tập trung nhằm mục đích đảm bảo sự tuân thủ các quy định về an toàn của máy đẩy tàu và các máy phụ theo Chương II-1 của Công ước quốc tế về an toàn sinh mạng con người trên biển năm 1974 (SOLAS). Chiến dịch này kéo dài trong ba tháng, bắt đầu từ ngày 01/9/2018 đến hết ngày 30/11/2018. Chiến dịch kiểm tra tương tự đã được các thành viên Tokyo MoU và Paris MoU thực hiện trong năm 2013.

Các nhân viên kiểm tra của Chính quyền cảng (PSCO) sẽ sử dụng Bảng câu hỏi bao gồm 12 hạng mục lựa chọn để thẩm tra các lĩnh vực quan trọng của các hệ thống và trang thiết bị đẩy tàu và các máy phụ, một số hạng mục liên quan đến các tài liệu của tàu, các thiết bị chính và phụ, sự thành thạo của thuyền viên trong vận hành máy và việc kiểm soát hoạt động.

Khi phát hiện thấy các khiếm khuyết liên quan trong quá trình kiểm tra, PSCO sẽ có các hành động ở mức độ khác nhau, từ việc ghi nhận khiếm khuyết và hướng dẫn thuyền trưởng khắc phục trong một thời hạn nhất định, hoặc tiến hành lưu giữ tàu cho đến khi các khiếm khuyết nghiêm trọng được giải quyết thoả đáng.

Kết quả của chiến dịch sẽ được phân tích, và số liệu sẽ được báo cáo lên Ủy ban của Riyadh MoU để đệ trình lên Tổ chức Hàng hải quốc tế (IMO).

Các nội dung kiểm tra chính có thể sẽ được các nhân viên kiểm tra của Chính quyền cảng lưu ý trong Chiến dịch kiểm tra bao gồm:

**1. Kiểm tra giấy chứng nhận và tài liệu của tàu**

- Giấy chứng nhận an toàn kết cấu và Giấy chứng nhận an toàn trang thiết bị tàu hàng.
- Giấy chứng nhận phân cấp, đặc biệt là đối với tàu có buồng máy không có người trực ca thường xuyên.
- Hệ thống quản lý an toàn.
- Giấy chứng nhận định biên an toàn tối thiểu.
- Các hướng dẫn và sổ tay đối với các máy thiết yếu để vận hành an toàn: có sẵn trên tàu và được viết bằng ngôn ngữ thuyền viên có thể hiểu được.

- Kế hoạch bảo dưỡng máy đẩy tàu và các máy phụ.
- Bản ghi kiểm tra thiết bị báo động của các hệ thống kiểm soát.
- Bản ghi việc thử thiết bị an toàn đối với máy chính và các máy phụ.
- Kế hoạch đào tạo/ thực tập cho các tình huống khẩn cấp của thuyền viên.

## **2. Sự thành thạo của thuyền viên và sự chuẩn bị sẵn sàng cho các tình huống khẩn cấp**

### *a. Thực tập vận hành sự cố đối với máy chính:*

- Chuyển đổi điều khiển giữa các vị trí: buồng lái, buồng điều khiển máy và điều khiển tại chỗ.
- Liên lạc giữa buồng lái và buồng điều khiển máy.
- Sự thành thạo trong vận hành của thuyền viên.
- Thực tập trong trường hợp xảy ra sự cố đối với máy chính.
- Kế hoạch và bản ghi thực tập.

### *b. Thực tập lái sự cố:*

- Liên lạc giữa buồng lái và buồng máy lái.
- Sự thành thạo trong vận hành của thuyền viên.
- Hướng dẫn vận hành cùng với sơ đồ khối.
- Thiết bị chỉ báo góc bánh lái có thể đọc được từ vị trí chỉ huy trên lầu lái.
- Báo động mất nguồn cấp năng lượng và thử khởi động tự động cùng với thử mất điện toàn tàu.

### *c. Hút khô khẩn cấp*

- Sự thành thạo trong vận hành của thuyền viên (thao tác hút khô khẩn cấp/ hút khô trực tiếp).
- Các bơm và đường ống hút khô ở tình trạng tốt.
- Các van được đánh dấu rõ ràng.
- Không có các kết nối hút khô bất hợp pháp (liên kết với các kết chứa nước đáy tàu lẫn dầu).

### *d. Thao tác các van đóng nhanh:*

- Sự thành thạo của thuyền viên: vị trí của các van và vị trạm điều khiển, việc thao tác bằng tay các van liên quan.
- Kế hoạch và bản ghi bảo dưỡng.

## **3. Thử vận hành các máy**

### *a. An toàn đối với động cơ diesel:*

- Thiết bị dừng khi máy bị quá tốc, khi áp suất dầu bôi trơn thấp, ...
- Thiết bị phát hiện hơi dầu.
- Báo động rò rỉ dầu nhiên liệu áp suất cao.

### *b. Nồi hơi chính/ phụ và hệ thống cấp nước:*

- Tình trạng các thiết bị chỉ báo áp suất, mức nước, ...
- Báo động an toàn: báo động mức nước thấp; thiết bị dừng khi mức nước quá thấp.
- Van an toàn (tình trạng quan sát và bản ghi thử).
- Hệ thống cung cấp nước cho nồi hơi.

### *c. Nguồn điện sự cố:*

- Phương tiện khởi động máy phát điện sự cố.

- Thử khởi động tự động/ bằng tay.
- Hệ thống cung cấp dầu nhiên liệu/ đóng nhanh.

*d. Các máy phụ quan trọng:*

- Tình trạng chung của các máy thiết yếu phục vụ cho việc đẩy tàu: hệ thống dầu nhiên liệu, dầu bôi trơn, nước làm mát, khí khởi động, ... bao gồm cả các bơm, máy nén, máy lọc, đường ống.
- Tình trạng chung của các tổ máy phát điện.

#### **4. Các nội dung khác**

*a. Bố trí bảo vệ các vị trí nguy hiểm:*

- Bảo vệ các bộ phận chuyển động: tấm che của bánh đà máy; các bơm được dẫn động bằng dây đai; khớp nối của máy nén; ...
- Bảo vệ các bề mặt nóng: đường ống khí xả, tua bin tăng áp, nồi hơi, ...
- Ngăn ngừa rò rỉ dầu tại các mặt bích và vị trí nối ống.
- Bảo vệ chống điện giật: thảm cách điện xung quanh bảng điện; nắp của thiết bị ngắt điện; bọc cách điện đối với dây điện, ...
- Bảo vệ các đồ vật, thiết bị sắc, nhọn.

*b. Vệ sinh buồng máy*

- Buồng máy ngăn nắp, sạch sẽ: bề các máy, động cơ thủy lực, buồng máy lọc dầu, hệ thống cấp dầu (bơm và đường ống).
- Tấm sàn buồng máy không trơn trượt.
- Không có dầu và giẻ trong nước đáy buồng máy.
- Các đường ống không bị rò rỉ.

Chúng tôi đề nghị các Chủ tàu/ Công ty quản lý tàu gửi Thông báo kỹ thuật này cho tất cả các tàu biển Việt Nam và tàu mang cấp VR hoạt động tuyến quốc tế; và có sự chuẩn bị sẵn sàng, nhằm tránh việc tàu bị lưu giữ trong chiến dịch kiểm tra tập trung nêu trên của các Chính quyền cảng.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo/ Thông báo KT Tàu biển* của trang tin điện tử của Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>.

Nếu Quý Đơn vị cần thêm thông tin về vấn đề nêu trên, đề nghị liên hệ:

*Cục Đăng kiểm Việt Nam*

*Phòng Tàu biển*

*Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Phường Mỹ Đình 2, Quận Nam Từ Liêm, Hà Nội*

*Điện thoại: +84 24 37684701 (số máy lẻ: 521)*

*Fax: +84 24 37684722*

*Thư điện tử: [taubien@vr.org.vn](mailto:taubien@vr.org.vn); [bangph@vr.org.vn](mailto:bangph@vr.org.vn)*

Xin gửi đến các Quý Đơn vị lời chào trân trọng./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Phòng QP, TB, CN, HTQT;
- Trung tâm VRQC, TH;
- Các chi cục đăng kiểm;
- Lưu TB./.



## PRESS RELEASE

### **CONCENTRATED INSPECTION CAMPAIGN (CIC) ON PROPULSION AND AUXILIARY MACHINERY**

Riyadh MoU is launching a Concentrated Inspection Campaign (CIC) based on Propulsion and Auxiliary Machinery. The three-month campaign will start on 1<sup>st</sup> September 2018 and end on 30<sup>th</sup> November 2018.

During the campaign period, member Authorities of the RMoU will inspect within the resources available, as many ships as possible in conjunction with routine port State control inspections.

The purpose of the campaign on Propulsion and Auxiliary Machinery is to get a detailed view of the compliance of the relevant regulations. Chapter II-1: Construction-Structure, Subdivision and Stability, Machinery and Electrical installations of SOLAS 74 with its amendments applies to all ships, irrespective of type. New and existing vessels shall comply with the requirements of the Convention as appropriate.

Furthermore, the CIC is aimed at verifying that the master, officers, engineers and other crew members are familiar with equipment and have received proper training for carrying out their duties.

For this purpose, port State control officers (PSCOs) will apply a questionnaire listing several items to be covered during the concentrated inspection. The questionnaire has been annexed to this press release.

All deficiencies found, will be recorded by the PSCOs. The results of the campaign will be analyzed, and findings will be presented to the Committee for submission to the International Maritime Organization.

Yours faithfully,

Eng. Mohamed Shaban Al Zadjali  
Director of the Secretariat & Information Center  
Riyadh MoU  
Tel: +968 2471 3060/ Fax: +968 2471 3070  
GSM: +968 9935 1661



Questionnaire - CIC on Propulsion and Auxiliary Machinery  
1<sup>st</sup> September 2018 – 30<sup>th</sup> November 2018

Ships Name:		IMO No:	
Port of Inspection:		Date of Inspection:	

#	Item	YES	NO	N/A
<b>DOCUMENTATION</b>				
1	Are instructions and manuals for ship machinery essential to safe operation, written in a language understood by the ship's personnel?			
2	If the ship operates with periodically unattended machinery spaces, has it been provided with documentary evidence of fitness?			
<b>MAIN ENGINE AND AUXILIARY ENGINES</b>				
3	Do the Oil Mist Detectors or any other automatic shut-off arrangements for the main engine and auxiliary engines appear to be working satisfactory?			
4	Are protective arrangements for machinery in place to minimize danger to persons with regard to moving parts, hot surfaces, electrical shock and other hazards?			
5	Does propulsion machinery and essential auxiliaries appear to be in operational condition?			
6	Is cleanliness of the Engine Room, including bilges satisfactory?			
<b>AUXILIARY MACHINERY</b>				
7	Do the Main or Auxiliary Boilers and Boiler Feed Systems appear to be in safe working order?			
8	Do the emergency sources of power and emergency lighting appear to be working satisfactory?			
9	Do the bilge pumping arrangements appear to be in good working order?			
<b>OPERATIONAL CONTROLS</b>				
10	Where an emergency steering drill was witnessed, was it found to be satisfactory?			
11	Where an emergency operational drill to main engine was witnessed, was it found to be satisfactory?			
12	Is the ship detained as a result of a "NO" answer to any of the questions?			

**Note 1** The detail of any deficiencies should be appropriately entered on the PSC Report of Inspection Form B and include the deficiency code as indicated in the question.